

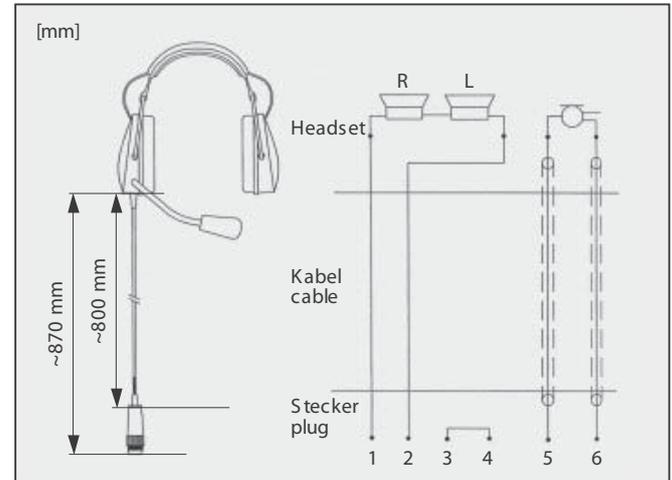


## Ex-Headset mit Anschlusszubehör / Ex-Headset-Kit

### Typ HS1 / Type HS1



### Maßbild / Dimensions



### Hinweis

Vor Installation des Ex-Headsets und des Anschlusszubehörs sind diese Anleitung und die Betriebsanleitung des Ex-Headsets sorgfältig zu lesen.

### Anwendung

Das Anschlusszubehör ermöglicht den Anschluss des Ex-Headsets an explosionsgeschützte Telefone. Das Ex-Headset verbessert wesentlich die Kommunikation in lärmgefüllter Umgebung. Es schützt vor schädigendem Umgebungslärm. Es erlaubt Telefonkommunikation bei Tätigkeiten bei denen Verrichtung beide Hände benötigt werden.

### Anschluss

Das Anschlusszubehör ermöglicht den Anschluss des Ex-Headsets an folgende Telefone:

- Ex-Telefon dST
- Ex-Telefon dST-IP

### Verpackungsinhalt

Das Set besteht aus:

- Ex-Headset Typ HS1 mit dynamischen Hörkapseln, geräuschkompensierenden Elektret Nahbesprechungsmikrofon mit Windschutz und flexiblen Schwanenhals, sowie 1 m glatter Leitung mit Verbindungsstecker.
- Bügel und Schrauben zum Aufhängen der Anschlussleitung und des Ex-Headsets.
- 14 m lange Anschlussleitung, mit Verbindungsbuchse zum Ex-Headset und Kabelende mit Aderendhülsen zum Anklemmen an das Telefon.
- Kabelverschraubung M20x1,5, IP66, Ex e II, -40°C bis +70°C zur Einführung der Anschlussleitung in das Telefon.

### Montage und Anschließen

#### Ex-Telefon dST / Ex-Telefon dST-IP

Zur Befestigung des Bügels sind in der Gehäuserückwand des Telefons zwei Gewindebuchsen eingelassen. Der Bügel weist entsprechende Bohrungen auf, durch die, mittels Senkkopfschrauben, eine Befestigung an das Telefon ermöglicht wird (siehe Betriebsanleitungen Ex-Telefon dST / Ex-Telefon dST-IP). Somit muss, bei Verwendung des Bügels, dieser zuerst befestigt werden. Danach kann

### Note

Prior to installing the Ex-headset-kit, these instructions and the operating instructions of the Ex-headset must be read carefully.

### Application

The Ex-headset-kit permits the connection of the Ex-headset to explosion proof telephones. The Ex-headset improves essentially the communication in ambient noise areas. It protects against harmful ambient noise. It permits telephone communication during activities where both hands are needed.

### Connection

The Ex-headset can be used for the connection to the following telephones:

- Ex-Telephon dST
- Ex-Telephon dST-IP

### Packing Contents

The kit consist of:

- Ex-headset type HS1 with dynamic receiver insets, noise compensating electret nearfield response microphone with windshield and gooseneck, as well as 1 m smooth cord with connecting plug.
- Bracket and screws to hang up the connecting cord and the Ex-headset.
- 14 m long connecting cord with a connecting jack at one end and with wire ends with wire end sleeves at the other end to connect to the telephone.
- Cable gland M20x1.5, IP66, Ex e II, -40°C to +70°C to lead the connecting cord into the telephone.

### Mounting and Connection

#### Ex-Telephon dST / Ex-Telephon dST-IP

For the attachment of the bracket there are two built-in threaded bushings in the rear side of the telephone case. The bracket has mating drill holes through which it can be fastened by means of flat head screws (see operating manual of the Ex-Telephon dST / Ex-Telephon dST-IP). So if you want to use the bracket it has to be mounted first on to the rear side of the telephone. Afterwards the

die Wandmontage des Telefons erfolgen. Zum Anschließen des Ex-Headsets entfernen Sie einen der am Telefongehäuse befindlichen Verschlussstopfen und ersetzen ihn durch die mitgelieferte Kabelverschraubung M20x1,5, IP66, Ex e II, -40°C bis +70°C. Führen Sie die Anschlussleitung mit den Leitungsenden durch die Kabelverschraubung und fixieren Sie die Anschlussleitung mit der Kabelverschraubung.

#### Ex-Telefon dST

Schließen Sie alle Aderenden gemäß Anschlusstabelle an die Klemmen 5 bis 10 im Ex-Telefon dST an.

#### Ex-Telefon dST-IP

Die Aderenden in grau und rosa sind möglichst kurz abzuschneiden. Schließen Sie die restlichen Aderenden gemäß Anschlusstabelle an die Klemmen 1 bis 4 im Ex-Telefon dST-IP an.

wall mounting of the telephone can take place. To connect the Ex-headset remove one of the sealing plugs to be found at the bottom part of the case and screw in the delivered cable gland M20x1.5, IP66, Ex e II, -40°C to +70°C completely. Lead the connecting cord with the wire ends through the cable gland and fasten the cord with the cable gland.

#### Ex-Telephon dST

Connect all wire ends to the terminals 5 to 10 in the Ex-Telephon dST according to the connection table.

#### Ex-Telephon dST-IP

The wire ends in grey and pink have to be cut off as short as possible. Connect the other wire ends to the terminals 1 to 4 in the Ex-Telephon dST-IP according to the connection table.

### Anschlussstabelle / Connection table

Aderfarbe / Wire Color	Nummer / Number		Klemme / Terminal
	Ex-Telefon dST-IP	Ex-Telefon dST	
weiß / white	4	5	KGM+
braun / brown	3	6	KGM-
gelb / yellow	1	7	KGH+
grün / green	2	8	KGH-
grau / grey	-	9	KGS 1
rosa / pink	-	10	KGS 2

#### Allgemein

Stecken Sie den Stecker des Ex-Headsets in die Buchse der Anschlussleitung und setzen Sie das Ex-Headset auf. Die Hörschalen sind am Kopfbügel so einzustellen, dass die Ohren gut umgeschlossen werden und der Kopfbügel auf der Kopfmittle aufliegt. Eine optimale Sprachübertragung und bestmögliche Geräuschkompensation ist dann gegeben, wenn sich das Mikrofon in einem Abstand von ca. 5 mm von den Lippen befindet.

Bitte beachten Sie die Hinweise in der Betriebsanleitung zum Tragen des Ex-Headsets.

#### Ex-Telefon dST

##### Inbetriebnahme und Betrieb

Ist das Ex-Headset richtig angeschlossen, ersetzt der Headset Betrieb den Betrieb Freisprechen des dST. Daher ist der Betrieb Freisprechen bei angeschlossenem Ex-Headset nicht möglich. Wenn Sie das ExResistTel mit der Lautsprecher-Taste einschalten, befinden Sie sich im Headset Betrieb. Mit den +/- Tasten am dST kann die Lautstärke des Ex-Headsets für das Gespräch geändert werden. Eine dauerhafte Änderung der Headset Lautstärke können Sie über das dST Menü „Einstellungen\_Headset“ oder bei Telefonen mit älterem Softwarestand über das Menü „Einstellungen\_Kopfgarnitur“ vornehmen.

##### Betriebsende

Durch Drücken der Lautsprechertaste wird das Gespräch beendet. Nehmen Sie das Ex-Headset ab. Wickeln Sie die Verbindungsleitung auf und hängen Sie sie zusammen mit dem Ex-Headset auf den Bügel. Der Headset Betrieb ist durch Trennen des Verbindungssteckers des Ex-Headsets von der Anschlussleitung beendet.

#### Ex-Telefon dST-IP

##### Inbetriebnahme und Betrieb

Um das Ex-Headset benutzen zu können, muss es in der Konfiguration des dST-IP freigegeben werden. Gesteuert wird Verwendung des Ex-Headsets für Telefongespräche über die Headset Taste (Taste  lang (länger als 1 Sekunde) und anschließend die Lautsprechertaste  drücken).

Das dST-IP erlaubt das Telefonieren mit einem angeschlossenen und freigegebenen Ex-Headset zusätzlich zu verschiedenen Betriebsarten.

##### 1. Hörerbetrieb

Beim Hörerbetrieb wird das Gespräch mit dem Hörer geführt.

#### General

Connect the plug of the Ex-headset to the jack of the connecting cord and put on the Ex-headset. Adjust the height of each headset muff equally on both sides while holding the headband down on the top of the head until the ear cushions have a tight and comfortable fit. The headband should sit straight and comfortable on the top of the head. Adjust the flexible gooseneck so that the microphone is positioned at a distance of approximately 5 mm (0.2") in front of your lips. Optimal voice transmission and the best possible noise compensation are then provided.

Please follow the operating instructions of the Ex-headset how to put it on.

#### Ex-Telephon dST

##### Commissioning and Operation

If the Ex-headset has been connected correctly, the headset mode replaces the hands free mode of the dST. For this reason the hands free mode of the dST is not possible with connected Ex-headset.

If you switch on the dST with the loudspeaker key you are operating in headset mode. With the +/- keys of the dST you can change the receiving volume of the Ex-headset for the actual conversation. If you want to change the receiving volume of the Ex-headset permanently use the dST menu „Settings\_Headset Volume“.

##### End of Operation

You terminate the conversation by pressing the loudspeaker key. Take off the Ex-headset. Coil the connecting cord and hang it on the bracket together with the Ex-headset. You terminate the headset mode if you disconnect the connecting plug of the Ex-headset from the connecting cord.

#### Ex-Telefon dST-IP

##### Commissioning and Operation

The Ex-headset must be enabled in the configuration of the Ex-dST-IP to be used. The use of the Ex-headset for calls will be controlled with the headset key (key  long (longer than one second) and afterwards press the loudspeaker key ). The phone dST-IP allows making calls with a connected and enabled Ex-headset additional to different operating modes.

##### 1. Handset mode

At handset mode the call will be operated with the handset.

2. Hörerbetrieb mit Lauthören  
Beim Hörerbetrieb mit Lauthören wird das Gespräch mit dem Hörer geführt. Der im Telefon befindliche Lautsprecher wird dazugeschaltet. Im Raum anwesende Personen können das Telefongespräch mithören.
3. Freisprechen  
Beim Freisprechen wird das Gespräch über Mikrofon und Lautsprecher des Telefons geführt. Alle im Raum anwesenden Personen können am Telefongespräch teilnehmen.
4. Headset Betrieb  
Beim Headset Betrieb wird das Gespräch mit dem Ex-Headset geführt.
5. Headset Betrieb mit Lauthören  
Beim Headset Betrieb mit Lauthören wird das Gespräch mit dem Ex-Headset geführt. Der im Telefon befindliche Lautsprecher wird dazugeschaltet. Im Raum anwesende Personen können das Telefongespräch mithören.

Die jeweils aktive Betriebsart wird in der Statuszeile des Telefons angezeigt.

Um beim Hörerbetrieb zum Hörerbetrieb mit Lauthören zu wechseln, drücken Sie während eines Gespräches die Lautsprechertaste .

Um beim Hörerbetrieb mit Lauthören zum Hörerbetrieb zu wechseln, drücken Sie während eines Gespräches die Lautsprechertaste .

Um beim Hörerbetrieb (mit oder ohne Lauthören) zum Freisprechen zu wechseln, ist die Lautsprechertaste  zu drücken und bei gedrückter Lautsprechertaste  der Hörer aufzulegen. Danach kann die Lautsprechertaste  losgelassen werden.

Um beim Hörerbetrieb (mit oder ohne Lauthören) zum Headset Betrieb zu wechseln, ist die Headset Taste (Taste  lang (länger als 1 Sekunde) und dann die Lautsprechertaste ) zu drücken. Danach kann der Hörer aufgelegt werden.

Um beim Freisprechen zum Hörerbetrieb zu wechseln, ist der Hörer abzuheben.

Um beim Freisprechen zum Headset Betrieb zu wechseln, ist die Headset Taste (Taste  lang (länger als 1 Sekunde) und dann die Lautsprechertaste ) zu drücken.

Um beim Headset Betrieb zum Headset Betrieb mit Lauthören zu wechseln, drücken Sie während eines Gespräches die Lautsprechertaste .

Um beim Headset Betrieb mit Lauthören zum Headset Betrieb zu wechseln, drücken Sie während eines Gespräches die Lautsprechertaste .

Um beim Headset Betrieb (mit oder ohne Lauthören) zum Hörerbetrieb zu wechseln, der Hörer abzuheben.

Sonstige Wechsel der Betriebsart können nicht direkt erfolgen. Sie sind nur indirekt über einen der oben aufgeführten Zwischenschritte möglich.

### Betriebsende

Durch Drücken der Headset Taste (Taste  lang (länger als 1 Sekunde) und anschließend die Lautsprechertaste ) wird das Gespräch beendet. Nehmen Sie das Ex-Headset ab. Wickeln Sie die Verbindungsleitung auf und hängen Sie sie zusammen mit dem Ex-Headset auf den Bügel.

### Pflege und Wartung

Beim Reinigen ist darauf zu achten, dass keine Feuchtigkeit in das Innere des Ex-Headsets dringt. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel (z.B. Benzin, Alkohol). Entfernen Sie losen Staub mit einem weichen Pinsel. Wenn erforderlich, reinigen Sie das Ex-Headset außen mit einem geeigneten, nur leicht mit klarem Wasser angefeuchteten, sauberen Tuch. Anschließend reiben Sie das Ex-Headset trocken. Bei starker Verschmutzung können Sie zusätzlich etwas Spülmittel verwenden. Reinigen Sie die Steckerkontakte mit einem handelsüblichen Kontaktreinigungsmittel.

2. Handset mode with open listening  
At handset mode with open listening the call will be operated with the handset. The loudspeaker of the phone will be turned on additionally. Persons present in the room can listen to the call.
3. Hands free mode  
At hands free mode the call will be operated with the microphone and the loudspeaker of the phone. All persons present in the room can take part to the call.
4. Headset mode  
At headset mode the call will be operated with the Ex-headset.
5. Headset mode with open listening  
At headset mode with open listening the call will be operated with the Ex-headset. The loudspeaker of the phone will be turned on additionally. Persons present in the room can listen to the call.

The already active operating mode will be displayed in the state line of the phone.

To change from handset mode to handset mode with open listening, you have to press the loudspeaker key  during a call.

To change from handset mode with open listening to handset mode, you have to press the loudspeaker key  during a call.

To change from handset mode (with or without open listening) to hands free mode, you have to press the loudspeaker key  and hang up the handset with pressed loudspeaker key . Afterwards the loudspeaker key  can be released.

To change from handset mode (with or without open listening) to headset mode, you have to press the headset key (key  long (longer than one second) and then the loudspeaker key ). Afterwards the handset can be hung up.

To change from hands free mode to handset mode, you have to lift off the handset.

To change from hands free mode to headset mode, you have to press the headset key (key  long (longer than one second) and then the loudspeaker key ).

To change from headset mode to headset mode with open listening, you have to press the loudspeaker key  during a call.

To change from headset mode with open listening to headset mode, you have to press the loudspeaker key  during a call.

To change from headset mode (with or without open listening) to handset mode, you have to lift off the handset.

Other changes of the operating mode can't take place directly. They are only possible with one of the above listed intermediate steps indirect.

### End of Operation

To terminate the conversation you have to press the headset key (key  long (longer than one second) and then the loudspeaker key ). Take off the Ex-headset.

Coil the connecting cord and hang it on the bracket together with the Ex-headset.

### Maintenance

When cleaning, ensure that no moisture is allowed to penetrate the inside of the Ex-headset. Do not use any solvents (e.g. fuel, alcohol). Remove any loose dust with a soft brush. If necessary, clean the outside with a suitable clean tissue only slightly moistened with clear water and subsequently rub the Ex-headset dry again.

If heavily soiled, a little dishwashing liquid can be used in addition. Clean the plug terminals with a commonly available contact cleaning agent.

## Entsorgung

Die Komplettentsorgung des Ex-Headsets erfolgt über den Elektronikschrottabfall. Bei der Demontage sind die Komponenten Kunststoff, Metall und Elektronik separat zu entsorgen. In jedem Fall sind die Entsorgungsbedingungen des jeweiligen Einsatzlandes zu beachten.

## Waste Disposal

The Ex-headset may be completely recycled as electronic waste. Upon disassembling the Ex-headset the plastic, metal and electronic components must be disposed of separately. In every single case the national requirements and regulations for waste disposal must be observed.

## Technische Daten

Zündschutzart	
Das Ex-Headset Typ HS1 entspricht der Zündschutzart	Ex ib IIB T4 Gb
EG-Baumusterprüfbescheinigung	BVS 13 ATEX E 119
IECEX-Konformitätszertifikat	IECEX BVS 13.0116

## Technical Data

Explosion category	
The Ex-headset type HS1 complies with the type of protection	Ex ib IIB T4 Gb
EC-Type Examination Certificate	BVS 13 ATEX E 119
IECEX-Certificate of Conformity	IECEX BVS 13.0116

## Elektrische Daten

U <sub>i</sub>	=	17 V
I <sub>i</sub>	=	250 mA
P <sub>i</sub>	=	650 mW
C <sub>i</sub>	=	vernachlässigbar
Li/Ri	=	40 µH/Ω
Die Errichtungsbestimmungen gemäß IEC / EN 60079-14 sowie die jeweiligen nationalen Errichtungsbestimmungen sind grundsätzlich zu beachten.		

## Electrical Data

U <sub>i</sub>	=	17 V
I <sub>i</sub>	=	250 mA
P <sub>i</sub>	=	650 mW
C <sub>i</sub>	=	negligible
Li/Ri	=	40 µH/Ω
The installation regulations in accordance with IEC/ EN 60079-14 as well as the respective national installation regulations must always be taken into consideration.		

## Kennzeichnung

J.Auer GmbH A-1230 Wien	
Typ HS1 BVS 13 ATEX E 119 CE 0158 	
II 2G Ex ib IIB T4 Gb IECEX BVS 13.0116 Ex ib IIB T4 Gb -20°C ≤ Ta ≤ +60°C	
Fertigungs-Nr.	XXXX
Artikel-Nr.	XXXX
Prüfung:	Monat / Jahr / Prüfer

## Marking

J.Auer GmbH A-1230 Vienna	
Type HS1 BVS 13 ATEX E 119 CE 0158 	
II 2G Ex ib IIB T4 Gb IECEX BVS 13.0116 Ex ib IIB T4 Gb -20°C ≤ Ta ≤ +60°C	
Manufacturing no.	XXXX
Article no.	XXXX
Inspection:	Month / year / inspector

## CE - CONFORMITÄT

Die Zusammenschaltung des Ex-Headsets mit den Telefonen dST / dST-IP erfüllt die Anforderungen der R&TTE Richtlinie, der ATEX Richtlinie und der PPE Richtlinie.

## CE - CONFORMITY

The interconnection of the Ex-headset and the telephone dST / dST-IP complies with the requirements of the R&TTE directive, the ATEX directive and the PPE directive.

## EMV-Richtlinie

Die Zusammenschaltung des Ex-Headsets mit den Telefonen dST / dST-IP erfüllt die Anforderungen der EMV Richtlinie 2004/108/EG und der Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/EG.  
Die Konformität mit den oben genannten Richtlinien wird durch das CE Zeichen bestätigt.

## EMC-Directive

The interconnection of the Ex-headset and the telephone dST / dST-IP complies with the requirements of the EMC-directive 2004/108/EC and the low voltage directive 2006/95/EC.  
The conformity with the above directives is confirmed by the CE sign.

# EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## EC - DECLARATION OF CONFORMITY

**Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt auf das sich diese Erklärung bezieht mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt:**

Herewith we declare bearing sole responsibility that the product referred in this declaration is in conformity with the following standards or normative documents and regulations of the directive:

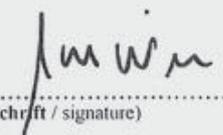
<b>Beschreibung des Erzeugnisses</b> Description of product	<b>Headset</b>
<b>Geräte- oder Typenbezeichnung</b> Equipment type or mark of equipment	<b>Hs13</b>
<b>Bestimmung der Richtlinie</b> Provisions of the directive	<b>Nr. und Ausgabedatum der Norm(en)</b> No. and date of issue of the standard(s)
<b>94/9/EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen</b> 94/9/EC: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres	EN 60079-0:2012 EN 60079-11:2012
<b>Kennzeichnung</b> Marking	<b>II 2G Ex ib IIB T4 Gb</b>
<b>EG-Baumusterprüfbescheinigung</b> EC-type-examination certificate	<b>BVS 13 ATEX E 119</b>
<b>Benannte Stelle für die Bescheinigung</b> Notified body of the certificate <b>Kennnummer / Inspection number</b>	<b>DEKRA EXAM 0158</b>
<b>Hersteller / Anschrift</b> Manufacturer / Factory address	FHF Funke + Huster Fernsig GmbH Gewerbeallee 15-19 45478 Mülheim, Germany

Geschäftsführer:  
Managing director:

Schwengers, Jörg  
.....  
(Name, Vorname / name, prename)

Mülheim  
.....  
(Ort / place)

14.11.13  
.....  
(Datum / date)

  
.....  
(Unterschrift / signature)

Benutzerinformationen
Das Ex-Headset ist nur für den Betrieb an den explosionsgeschützten Telefonen dST / dST-IP vorgesehen.
Das Ex-Headset ist nach Gebrauch bei normaler Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit aufzubewahren.
Der zulässige Betriebstemperaturbereich beträgt -10°C bis +55°C.
Verdrehen Sie nicht den flexiblen Schwanenhals und tragen Sie das Ex-Headset nicht am Schwanenhals.
Beim Betrieb des Ex-Headsets sind die gesetzlichen und gewerblichen Vorschriften, Unfallverhütungsvorschriften, sowie elektrische Bestimmungen zu beachten.
Es ist darauf zu achten, dass die Anschlussleitung sich nicht in laufende Maschinen oder Rädern verfängt.
Vor einer Instandsetzung des Ex-Headsets muss es vom Telefon getrennt werden.

User Information
The Ex-headset is intended to be used only with the explosion proof telephones dST / dST-IP
After use, keep the Ex-headset at normal room temperature and at a normal relative air humidity.
The permissible operating temperature range is -10°C to +55°C.
Do not twist the flexible gooseneck and do not carry the Ex-headset by the gooseneck.
When operating the Ex-headset, please heed the legal and commercial / industrial regulations, accident prevention regulations and electrical regulations / provisions.
Ensure that the connection cord does not get caught up in operational machinery or wheels.
Before repair the Ex-headset has to be disconnected from the telephone.

Änderungen und Irrtum vorbehalten

Subject to alterations or errors



### J. Auer Fabrik Elektrischer Maschinen Gesellschaft m. b. H

Perfektastr. 102  
A-1 230 Wien

Telefon (00431) 813 82 20  
Telefax (00431) 815 99 51

<http://www.auer-signal.com>  
e-mail: [office@auer-signal.com](mailto:office@auer-signal.com)